

att: Instituttleder Rune Svarverud

Oslo, 06.02.2015

Vår saksbehandler:Tor Lunde Larsen
+4722037344
tll@forskningsradet.no**Søknad mottatt:** 20.05.2014, revidert søknad mottatt 05.02.2015**Vår ref.:** 240060/F10

Oversendelse av kontrakt

Prosjekttittel: Airborne: Pollution, Climate Change, and Visions of Sustainability in China**Prosjektnr:** 240060/F10**Prosjektleder:** Mette Halskov Hansen**Adm. ansvarlig:** Rune Svarverud

Vi viser til søknad om tildeling av midler til ovennevnte prosjekt, og til brev av 18.12.2014 med melding om bevilgning til prosjektet og anmodning om revidert søknad. Norges forskningsråd ved Fagkomiteen for humaniora og samfunnsvitenskap (FRIHUMSAM) har gitt en bevilgning til prosjektet for 2015. Tilsagn for senere år, samt vilkår knyttet til bevilgningen, framgår av vedlagte kontrakt.

Prosjektet er gitt prosjektnummer: 240060/F10. Vi ber om at dette prosjektnummeret benyttes ved alle henvendelser til Forskningsrådet vedrørende prosjektet.

Forskningsrådets kontaktpersoner er:Elisabeth Westphal, ewe@forskningsradet.no for all rapportering og
Tor Lunde Larsen, tll@forskningsradet.no for faglige spørsmål.**Prosjektet har følgende samarbeidspartnere:**

Organisasjonsnummer	Samarbeidspartner
	Institute of Anthropology, Zhejiang University

Merk at kontrakten består av **avtaledokument**, **prosjektbeskrivelse**, **Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter** og eventuelt andre dokumenter som fremgår av avtaledokumentet.

Mottaker bes lese nøye gjennom vedlagte avtaledokument og snarest og **innen tre måneder** elektronisk akseptere - eventuelt ikke akseptere, med kommentarer - kontrakten på "**Mitt Nettsted**".

Vennligst kontroller at alle opplysningene er korrekte. Ta kontakt hvis noe er feil eller mangelfullt.

Merk: Inngåtte avtaler med samarbeidspartnere må merkes med prosjektets prosjektnummer.

Kontrakten anses først inngått og utbetaling av midler vil først skje når kontrakt og kopi av inngåtte samarbeidsavtaler er mottatt og godkjent av Forskningsrådet.

Dersom godkjente kontraktsdokumenter ikke er mottatt av Forskningsrådet innen fristen, forbeholder Forskningsrådet seg retten til å trekke tilbake den foreliggende kontrakten, eventuelt revurdere kontraktsbestemmelsene.

Prosjektansvarlig plikter å holde Forskningsrådet oppdatert med hensyn til følgende forhold i tillegg til de rapporteringsplikter som følger av Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter:

- prosjektansvarliges organisasjonsnummer (nå: 971035854)
- eventuelle endringer i organisasjonsform
- prosjektansvarliges postadresse, telefon, fax, e-postadresse
- til hvem spesifikasjonene ved eventuell automatisk utbetaling skal sendes – navn og e-postadresse
- bankkontonummer som skal benyttes for Forskningsrådets utbetalinger

I den utstrekning prosjektansvarlig allerede har gitt foranstående opplysninger i tilknytning til andre prosjekter, er det ikke nødvendig å gjenta disse i forbindelse med dette prosjektet. Nye og endrede opplysninger sendes fra administrativt ansvarlig til Forskningsrådet på e-postadresse okonomi@forskningsradet.no.

Det er ikke anledning til å sende purrenotaer eller rentenotaer for bevilgninger som gjelder bidragsfinansiert forskning. Henvendelser om manglende utbetaling på prosjektet rettes til Forskningsrådets konsulent på prosjektet, se foran (i avsnitt tre).

Dette brevet er sendt elektronisk til Instituttleder Rune Svarverud som prosjektansvarlig har gitt fullmakt til å akseptere eller avvise kontrakten med Forskningsrådet på *Mitt nettsted*.

Hvis prosjektansvarlig har valgt å sentralisere rollen som "kontraktsansvarlig" for alle FoU-prosjekter ved organisasjonen til én person, er den administrativt ansvarlige for prosjektet: Rune Svarverud og prosjektleder Mette Halskov Hansen satt opp som *kopimottakere med leseadgang* til kontraktsdokumentene på *Mitt nettsted*. Alle mottakere kan laste opp eventuelle obligatoriske samarbeidsavtaler i prosjektet på *Mitt nettsted*. Dette må gjøres før kontrakten kan bli akseptert.

Prosjektansvarlig har ansvar for å informere andre involverte. Administrativt ansvarlig må sørge for at arkivverdige prosjektdokumenter kommer til arkivet i egen organisasjon. Utskrifter av kontraktsdokumenter kan lastes ned fra *Mitt nettsted*.

Informasjon om Forskningsrådets kontraktsvilkår med mer finnes på Forskningsrådets hjemmeside på Internett: www.forskningsradet.no

Med vennlig hilsen

Norges forskningsråd

Jon Holm
Avdelingsdirektør
Divisjon for vitenskap

Tor Lunde Larsen
Spesialrådgiver
Divisjon for vitenskap

Godkjent og ekspedert elektronisk, uten signatur

Vedlegg

Prosjektnr.: 240060/F10

Avtaledokument for FoU-prosjekt

Artikkel 1: Kontraktspartene

Mellom

Norges forskningsråd

Organisasjonsnummer: 970141669

(heretter også kalt **Forskningsrådet**)

og

UNIVERSITETET I OSLO

Organisasjonsnummer: 971035854

(heretter kalt **prosjektansvarlig**)

er det inngått kontrakt vedrørende følgende prosjekt, som omtalt under (heretter kalt **prosjektet**).

Følgende samarbeidspartnere skal delta i prosjektet

Organisasjonsnummer	Samarbeidspartner
	Institute of Anthropology, Zhejiang University

Prosjektansvarlig plikter å inngå samarbeidsavtale(-r) med samarbeidspartnerne iht. Generelle vilkår for FoU prosjekter punkt 2.2.

- Dette anses for oppfylt gitt at signert samarbeidsavtale med Zhejiang University ble sendt inn sammen med revidert søknad.

Artikkel 2: Prosjektet

2.1 Prosjekttittel: Airborne: Pollution, Climate Change, and Visions of Sustainability in China

2.2 Prosjektnr: 240060/F10

Ved alle henvendelser – herunder på utbetalingsdokumenter - til Forskningsrådet skal alltid prosjektnummer oppgis.

2.3 Prosjektets mål:

Primary objectives:

- 1) To answer the question of how, and to which extent, Communist authorities, scientists, rural/urban inhabitants, and environmental organizations interact in responding to the inseparable risks of air pollution in China and global climate change.
- 2) To generate new theoretical understandings of both the limits and possibilities of human creativity in the face of global environmental risks as experienced within a politically authoritarian state with undisputed importance for global climate change.

Secondary objectives:

- 1) To develop new ways of cooperation between disciplines within the humanities, social sciences, and natural sciences, and across national borders (Europe/China/US)
- 2) To build research competence in Norway and beyond by including junior scholars working on air

Prosjektnr.: 240060/F10

pollution from humanistic and social sciences, and having them work closely together with senior scholars in processes of collecting and processing data, and publishing.

2.4 Prosjektbeskrivelse og prosjektsammendrag

Prosjektbeskrivelsen for prosjektnummer 240060/F10 fremgår av dokument datert 05.02.2015.

Endringer i prosjektbeskrivelsen forutsetter forutgående skriftlig godkjenning av Forskningsrådet og behandles som kontraktsendring, jf. Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter punkt 14.

Følgende prosjektsammendrag kan offentliggjøres av Forskningsrådet:

This project takes "air" (kongqi) as its focal point of departure. Air carries pollutants and climate gasses that impact people's health and result in climate change, and therefore also trigger both fears and new anticipations of the future. Human energy consumption is at the root of global warming. At the same time, human agency is both a response and the source of solutions to the global challenge. In the context of China - the world's largest energy consuming state - Airborne studies how people's experiences and imaginaries of the impact of air pollution transform into new visions of sustainability and creative forms of action.

Through three carefully designed interdisciplinary case studies, Airborne will answer the question of how, and to which extent, Communist authorities, scientists, rural/urban inhabitants, and environmental organizations interact in responding to the inseparable risks of air pollution in China and global climate change.

In sum, the cases produce new empirical knowledge of China's path towards sustainability by highlighting the deep conflicts of interests that are vested in this endeavor. Theoretically this will generate new understandings of both the limits and possibilities of human creativity in the face of global environmental risks, as experienced within a politically authoritarian state with undisputed importance for global climate change.

Airborne's three case studies require new forms of cooperation across the disciplines of sinology, anthropology, media science, political science, and environmental chemistry. All cases are based on fieldwork and other forms of data collection in China or on Chinese internet:

Case 1: The Interface between Air Pollution Science and People

Case 2: Central PM Pollution Policy Goes Local

Case 3: The Class and Gender of Individual Air Pollution Exposure

Artikkel 3: Kontraktdokumenter og tolkingsregler

Kontrakten omfatter:

Dette signerte **avtaledokumentet** samt minimum følgende dokumenter som er en integrert del av kontrakten:

- **Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter** (vedlagt)
- **Prosjektbeskrivelse** (se henvisning i artikkel 2.4)

I dette prosjektet med samarbeidspartnere skal kopi av de(n) signert(e) samarbeidsavtalen(e) være vedlagt avtaledokumentet.

Ved motstrid mellom bestemmelser i dokumenter i kontrakten, har dokumentene prioritet i den rekkefølge som angitt over. Endringer som avtales skriftlig mellom partene etter kontraktsinngåelse, er også en del av kontrakten og har forrang i forhold til øvrige kontraktdokumenter.

Artikkel 4: Prosjektledelse - administrativt og faglig

4.1 Prosjektansvarlig har oppnevnt følgende administrativt ansvarlig og prosjektleder:

Administrativt ansvarlig

Navn: Rune Svarverud

Tittel: Instituttleder

Prosjektleder

Navn: Mette Halskov Hansen

Tittel: Professor

Skifte av administrativt ansvarlig skal umiddelbart meddeles Forskningsrådet skriftlig med de opplysninger om ny stillingsinnehaver som Forskningsrådet etterspør og tidspunktet for tiltredelse.

Skifte av prosjektleder forutsetter Forskningsrådets samtykke. Ønske om ny prosjektleder meddeles Forskningsrådet skriftlig med navn, CV og ønsket tidspunkt for tiltredelse. Ny prosjektleder er godkjent dersom Forskningsrådet ikke har svart innen 30 dager etter at Forskningsrådet har mottatt skriftlig anmodning fra prosjektansvarlig.

Forskningsutførende sted hos prosjektansvarlig:

Institutt for kulturstudier og orientalske språk

4.2 Ansvarlig divisjon/enhet i Forskningsrådet er: Divisjon for vitenskap

Bevilgning er gitt under følgende program/aktivitet: FRIHUMSAM

Artikkel 5: Framdriftsplan - prosjektperiode

Prosjektperioden er:

Fra starttidspunkt: 01.03.2015

Til avslutningstidspunkt: 28.02.2019

Prosjektansvarlig plikter å gjennomføre de aktiviteter som fremgår av framdriftsplanen:

Prosjektaktivitet	2015				2016				2017				2018			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
MA course (in China) on air pollution/environ																
Postdoctoral scholarship (financed by IKOS)																
Air measurement campaign I (summer, case 3)																
Fieldwork/data collection																
Public webpage, launching																
Training course, Berkely Air																
Two Phd scholarships																
workshop, kick-off, participants																
Air measurement campaign II (winter, case 3)																
Centre for Advanced Studies (co-writing)																

Prosjektnr.: 240060/F10

	Sum	2015	2016	2017	2018	2019
Rundsum - statsforvaltningen	8 975 000	1 313 000	2 597 000	2 650 000	2 364 000	51 000
Totalsum	8 975 000	1 313 000	2 597 000	2 650 000	2 364 000	51 000

6.3 Utbetaling

Forskningsrådets bevilgning for første år og eventuelle tilsagn for etterfølgende år utbetales iht. vilkårene fastsatt i denne avtale og Generelle vilkår for FoU-prosjekter.

Utbetalinger skjer automatisk hvert tertial hvis prosjektet er i samsvar med kontraktsfestet framdrifts- og finansieringsplan.

6.4 Kostnadsplan (faktiske kostnader i hele tusen kroner)

6.4.1 Fordeling av kostnader på kostnadsart (i hele tusen kroner)

Prosjektet skal gjennomføres i henhold til følgende kostnadsplan:

	Sum	2015	2016	2017	2018	2019
Personal og indirekte kostnad	17 056	2 176	4 887	5 394	4 185	414
Innkjøp av FoU-tjenester	440	440	0	0	0	0
Utstyr	0	0	0	0	0	0
Andre driftskostnader	1 487	364	394	334	370	25
Totalsum	18 983	2 980	5 281	5 728	4 555	439

Endringer i kostnadsplanen forutsetter forutgående skriftlig godkjenning av Forskningsrådet og behandles som kontraktsendring, jf. Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter punkt 14.

6.4.2 Fordeling av kostnader på kostnadssted (i hele tusen kroner)

Kostnadene skal fordeles på kostnadssteder som følger:

	Sum	2015	2016	2017	2018	2019
Næringsliv	0	0	0	0	0	0
Instituttsektor	0	0	0	0	0	0
UoH-sektor	18 543	2 540	5 281	5 728	4 555	439
Andre sektorer	0	0	0	0	0	0
Utlandet	440	440	0	0	0	0
Totalsum	18 983	2 980	5 281	5 728	4 555	439

Endringer i fordelingen mellom kostnadssteder forutsetter Forskningsrådets forutgående skriftlige godkjenning, og behandles som kontraktsendring, jf. Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter punkt 14.

Artikkel 7: Rapportering

Følgende rapporter skal sendes til Forskningsrådet:

- **Framdriftsrapporter**, jf. Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter, punkt 5.1.
- **Sluttrapport**, jf. Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter, punkt 5.2.
- **Eventuelt andre rapporter**

7.1 Framdriftsrapporter

Framdriftsrapport skal leveres hvert år.

Frist: **1.oktober**.

Framdriftsrapporten skal sendes inn elektronisk via eRapport.

Prosjektnr.: 240060/F10

7.2 Sluttrapport

Frist: **1 måned etter prosjektperiodens utløp.**

Sluttrapporten skal sendes inn elektronisk via eRapport.

7.3 Andre rapporter

Rapporter og publikasjoner som ikke omfattes av rapporteringsplikten og som utarbeides på prosjektets initiativ skal ikke sendes Forskningsrådet med mindre annet er avtalt. Prosjektansvarlig forplikter seg til å arkivere alle fagrapporter og publikasjoner i minst 10 år etter prosjektperiodens utløp. Prosjektansvarlig tildeler eventuelt ISBN/ISSN nummer og besørger pliktavlevering til Nasjonalbiblioteket i Mo i Rana.

Artikkel 8: Andre spesielle kontraktsvilkår og avvik fra generelle vilkår for FoU-prosjekter

For dette prosjektet gjelder følgende spesielle vilkår:

I dette prosjektet inngår følgende stipend/stillinger og personer:

Antal	Stipend/Stilling
1	
2	Doktorgrad

Navn	Stipend/Stilling	Dato fra	Dato til	Land
NN Navn ikke registrert	Doktorgrad	01.11.2015	31.10.2018	Norge
NN Navn ikke registrert	Doktorgrad	01.11.2015	31.10.2018	Norge

For stipend/stillinger i arbeidsforhold:

Når forsker/stipendiat er ansatt, sendes bekreftelse med personalia og tiltredelsesdato til Forskningsrådet. Tiltredelse skal finne sted innen avtalt budsjettår med mindre noe annet er skriftlig avtalt med Forskningsrådet.

Forskningsrådets bidrag per forsker/stipendiat følger standard satser og tildeles som rundsumbevilgning per år for hele stipendperioden, jf. Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter punkt 6.1. Rammen for prosjektet oppjusteres ikke i løpet av prosjektperioden.

Ved tildeling av postdoktorstipend kan ikke tiltredelse skje før disputas er godkjent.

For doktorgradsstipend:

Tildeling av bevilgning gis med forbehold om opptak til doktorgradsstudium før tiltredelse i stipendiatstilling.

Den organiserte forskerutdanningen som Forskningsrådet finansierer, er normert til 3 årsverk.

Eventuelt pliktarbeid finansieres og disponeres av prosjektansvarlig.

Arkivering av forskningsgenererte data ved Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste

For prosjekter innenfor samfunnsvitenskap, humaniora, medisin og helse, miljø og utviklingsforskning, plikter prosjektansvarlig å overføre kopi av alle forskningsgenererte data/resultatdata og all nødvendig dokumentasjon for gjenbruk av data (metadata) til Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste (NSD) for arkivering.

Overføringen skal skje så snart som mulig etter henvendelse fra NSD, og senest innen to år etter at prosjektet er avsluttet. Nærmere opplysninger på NSDs nettside <https://www.nsd.no>.

Prosjekter med relevans for Svalbard skal prosjektansvarlig registrere og holde oppdatert i databasen *Research in Svalbard* (RiS). Spørsmål om databasen rettes til sekretariatet i *Svalbard Science Forum* ssf@rcn.no.

Denne kontrakt er godkjent og ekspedert elektronisk, uten signaturer.

For Forskningsrådet

Oslo, 06.02.2015

Jon Holm
Avdelingsdirektør
Divisjon for vitenskap

For prosjektansvarlig:

Rune Svarverud
Instituttleder

Vedlegg:

- **Forskningsrådets generelle vilkår for FoU-prosjekter** (gjeldende ved mottatt søknad: 20.05.2014)
- **Prosjektbeskrivelse**
- **Kopi av inngåtte samarbeidsavtaler** (ikke vedlagt her, jf. at denne ble sendt inn av prosjektansvarlig sammen med revidert søknad)